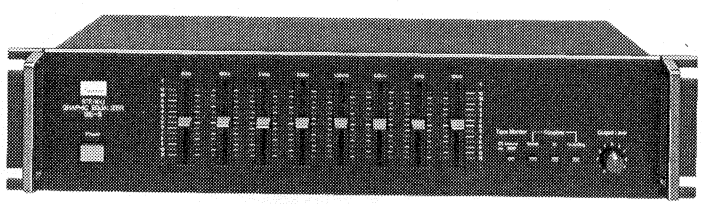
# SE-5

## OPERATING INSTRUCTIONS
## MODE D'EMPLOI
## BETRIEBSANLEITUNG



- Read this manual before use.
- Lire cette notice avant l'utilisation.
- Vor der Verwendung diese Anleitung durchlesen.

Sansui

We are grateful for your choice of this Sansui high fidelity product. Before you operate it, we suggest that you read this booklet once through carefully, familiarizing yourself with the important precautions, operational procedures and every one of the product's many features. It will help to ensure that you will avoid possible damage and that the product's superb performance will be yours to enjoy for many years to come.

## Table of contents

Precautions . . . . . 4
Connections . . . . . 6
How to attach rack mounting adaptors . . . . . 8
Panel information . . . . . 9
Operating procedures . . . . . 12
Specifications . . . . . 16

**WARNING: To prevent fire or shock hazard, do not expose this appliance to rain or moisture.**

- **The Model No. and Serial No. of your unit are shown on its back panel.**
- **Do not lose the Warranty Card that carries your unit's Model No. and Serial No.**

Nous sommes reconnaissants pour votre choix de ce produit Sansui d'une remarquable haute fidélité. Avant de commencer à vous en servir, nous vous recommandons de lire cette notice complètement et soigneusement, vous familiarisant ainsi avec les précautions importantes, les manœuvres de fonctionnement et chacune des nombreuses caractéristiques de l'appareil. Cela vous aidera à ne pas provoquer d'éventuels dommages et à vous permettre de profiter pendant de longues années des superbes performances de votre appareil.

## Table des matières


Précautions . . . . . 4
Connexions . . . . . 6
Comment attacher les adaptateurs de montage d'etageres . . . . . 8
Indications sur le panneau . . . . . 9
Procédés de réglage . . . . . 12
Spécifications . . . . . 16


**ATTENTION: Pour éviter les dangers d'électrocution ou d'incendie, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.**

- **Le numélo du modèle et le numéro de série de l'appareil sont inscrits sur son panneau arrière.**
- **Ne perdez pas la carte de garantie où est indiquée le numéro du modèle et le numéro dans la série du type de l'appareil.**

Wir möchten zu dieser Gelegenheit unseren Dank aussprechen, daß Sie sich für diesen HiFi-Baustein von Sansui entschieden haben. Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Gerätes diese Anleitung sorgfältig durch, um sich mit den wichtigen Vorsichtsmaßnahmen, den Bedienungsvorgängen und den vielen hervorragenden Eigenschaften dieses Gerätes vollständig vertraut zu machen. Mögliche Beschädigungen können dadurch vermieden werden, so daß Sie das hervorrangende Leistungsvermögen dieser Komponente für viele Jahre genießen können.



## Inhaltsverzeichnis


Vorsichtsmaßnahmen . . . . . 4
Anschlüsse . . . . . 6
Anbringen der Haltekonsolen für die Regalmontage . . . . . 8
Schalttafelinformation . . . . . 9
Bedienungsverfahren . . . . . 12
Technische Daten . . . . . 16


**WARNUNG: Setzen Sie dieses Gerät zur Verhütung von Feuer- und Stromschlaggefahr weder Regen noch Feuchtigkeit aus.**

- **Die Modell- und die Seriennummer Ihres Gerätes sind auf der Geräterückseite angegeben.**
- **Verlieren Sie bitte nicht den Garantieschein, auf dem die Modell- und die Seriennummer dieser Einheit angegeben sind.**

# For the United Kingdom only

## Important

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

**Blue:** **Neutral**
**Brown:** **Live**

If the colours of the wires in the mains lead of this equipment should not correspond to the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The wire which is coloured **blue** must be connected to the terminal which is marked with the letter 'N' or coloured black.

The wire which is coloured **brown** must be connected to the terminal which is marked with the letter 'L' or coloured red.

Ensure that your equipment is connected correctly. If you are in any doubt, consult a qualified electrician.

For equipment purchased outside the U.K. with a **"EUROPEAN"** two-pin mains plug, the plug should be removed and connections made in accordance with the above instructions. Ensure also that the equipment is properly adjusted to 240 volts operation. If you are in any doubt, consult a qualified electrician, or our Service Agent in the U.K.

# Precautions

### Installation

* Never install the unit in dusty or humid locations, or in close proximity to heating appliances. Also, do not place it near a flower basin or fish bowl, for accidental spillover may cause fire, electrical shock and/or breakdown.
* When mounting the unit on a shelf, be sure that its supports are solidly fixed.
* Do not remove the cabinet cover of the unit.

### Connection

* When connecting the unit or re-locating it, be sure to first turn the POWER switch off or unplug the power cable.
* When connecting pin-plug cables, be sure to do so by identifying the channel (left or right) and terminals (in or output) of each first.
* Plugs should be fitted to the terminals firmly; false connection may result in generation of noise.
* The rear-panel AC outlet is "unswitched"; the outlet is constantly "on" so long as the unit is connected to a wall outlet. It has the capacity of 100 watts. For safety reason, DO NOT connect an equipment that may consume more power than this capacity. The power consumption of an electric equipment is usually shown in its instructions or on the unit itself.

NOTE: No AC outlet is provided on units sold in some areas owing to local laws and regulations.

# Précautions

## Installation

* Ne placez jamais l'appareil dans un endroit poussiéreux ou humide, ou à proximité immédiate d'appareils de chauffage. De même, éviter la proximite de bacs à fleurs ou d'aquariums, car une projection accidentelle d'eau peut être la cause de feu, de court-circuits violents et/ou d'une fusion complète de l'appareil.
* N'enlevez pas le couvercle anti-poussière de l'appareil.

## Connexion

* Quand vous raccordez l'appareil ou que vous le déplaciez, prendre bien soin avant, de couper l'alimentation au moyen du commutateur POWER (position off) ou de débrancher le cordon d'alimentation secteur.
* Quand vous branchex les corsons à fiche, prendre bien soin de le faire en contrôlant d'abord la position des canaux (droit ou gauche) et des bornes (entrée ou sortie).
* Les fiches doivent être fixées fermement dans les bornes; de mauvaises connexions peuvent produire des bruits parasites.
* La sortie AC du panneau arrière n'est pas débranchée (déconnectée); elle est continuellement alimentée quand l'appareil est branché à une alimentation AC. Elle a une capacité de 100 w. Pour des raisons de sécurité, NE PAS raccorder de composant qui comsommerait plus que cette puissance. La consommation électrique d'un appareil est généralement indiquée sur l'appareil luimême.

REMARQUE: Aucune sortie AC (Courant Alternatif) n'équipe les modèles vendus dans certaines régions en raison des réglements locaux.

# Vorsichtsmaßnahmen

## Installierung

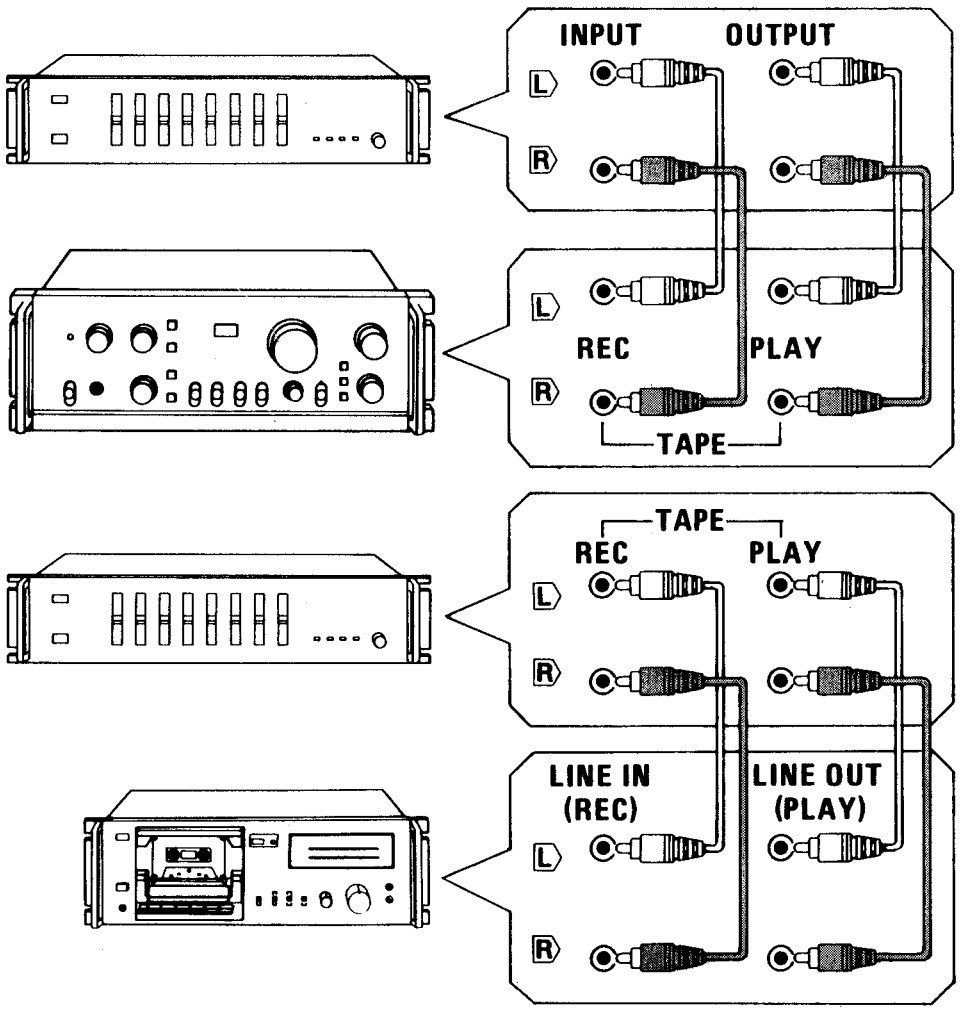
* Dieses Gerät niemals an Orten mit großer Staubentwicklung oder hoher Feuchtigkeit aufstellen; die Nähe von Heizkörpern vermeiden. Auch darauf achten, daß dieses Gerät nicht nächst zu Blumentöpfen, Goldfischgläsern usw. aufgestellt wird, da es ansonsten durch verschüttetes Wasser zu elektrischen Schlägen, Feuergefahr und/oder Beschädigung kommen könnte.
* Niemals den Gehäusedeckel des Gerätes abnehmen.

## Anschluß

* Wenn Sie das Gerät anschließen oder verstellen, stellen Sie unbedingt den POWER Schalter auf aus oder ziehen Sie das Netzkabel ab.
* Wenn Sie Kabel mit Bananensteckern benutzen, identifizieren Sie vorher den Kanal (links oder rechts) und die Anschlüsse (Ein- oder Ausgang).
* Stecker müssen fest in den Anschlußbuchsen sitzen; falsche Anschlüsse konnen Störgeräusche verursachen.
* Die Wechselstromsteckdose auf der Rückplatte ist nicht zum ein- und ausschalten, daher ist sie solange "on", wie das Gerät an einer Netztromsteckdose angeschlossen ist. Sie hat eine Kapazität von 100 Watt. Aus Sicherheitsgründen schließen Sie KEINEN Baustein an, der mehr Leistung verbraucht. Der Leistungsverbrauch eines elektrischen Geräts wird gewöhnlich in der Gebrauchsanweisung angegeben, oder er ist auf dem Gerät selbst angegeben.

ANMERKUNG: Aufgrund örtlicher Vorschriften und Gesetze sind in manche Gebiete gelieferte Geräte nicht mit Wechselstromsteckdosen ausgestattet.

# Connections




## Amplifier

Connect the unit's INPUT terminals to the tape recording terminals of your amplifier, and the unit's OUTPUT terminals to the tape monitor or tape play terminals of your amplifier.

## Tape deck

Connect the unit's TAPE REC terminals to the line input terminals of your tape deck, and the unit's TAPE PLAY terminals to the output terminals of the deck.

# Connexions

### Amplificateur
Raccorder les bornes INPUT de l'appareil aux bornes d'enregistrement de votre amplificateur et les bornes OUTPUT de l'appareil aux bornes de contrôle de bande ou de reproduction de votre amplificateur.

### Magnétophone
Raccorder les bornes TAPE REC de l'appareil aux bornes d'entrée de votre magnétophone et les bornes TAPE PLAY de l'appareil aux bornes de sortie de votre magnétophone.

# Anschlüsse

### Tonbandgeräte
Sie können nach Wunsch bis zwei Tonbandgeräte anschließen. Die Klemmen TAPE REC dieses Gerätes mit den Eingangs- und die Klemmen TAPE PLAY mit den Ausgangsklemmen des Tonbandgerätes verbinden.



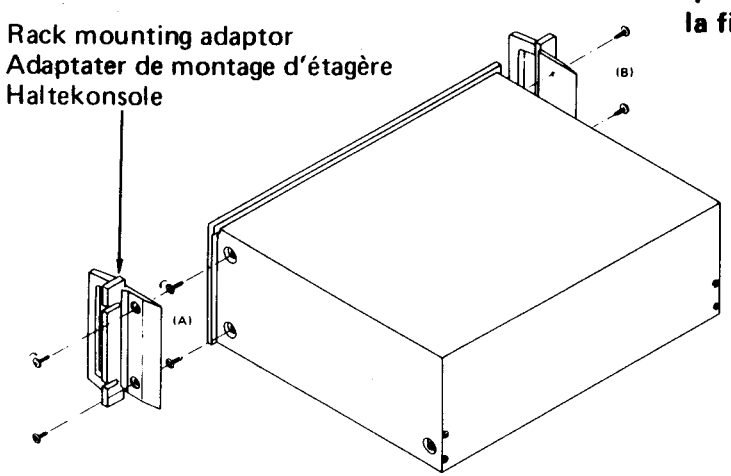
### Tonbandgeräte
Die Klemmen TAPE REC dieses Gerätes mit den Eingangs- und die Klemmen TAPE PLAY mit den Ausgangsklemmen des Tonbandgerätes verbinden.

## How to attach rack mounting adaptors.

1. Remove screws (A) and (B) using a screwdriver.
2. Fasten the rack mounting adaptors with the four screws removed above.

- Tighten all screws firmly.
- The rack mounting adaptors are identical for the left and right sides.
- The pitch of the rack mounting adaptors is in accordance with the EIA specifications.
- When mounting the model with rack mounting adaptors in the audio rack, be sure to anchor it with all four screws.

**Caution: Do NOT ever remove any screws other than those indicated as (A) and (B) in the illustration.**




## Comment attacher les adaptateurs de montage d'etageres

1. Enlever les vis (A) et (B) à l'aide d'un tournevis.
2. Fixer les adaptateurs de montage d'étagères en utilisant les quatre vis retirées dans la procédure ci-dessus.

- Serrer toutes les vis fortement.
- Les adaptateurs de montage d'étagères sont identiques pour les cotés droit et gauche.
- Le pas des adaptateurs de montage d'étagères est conforme aux spécifications édictées par l'A.I.E.
- Lors de l'installation de l'appareil sur un rack à l'aide de ses adaptateurs de montage en étagère, veiller à le fixer avec ses quatre vis.

**Attention: Ne jamais enlever d'autres vis que celles désignées comme (A) et (B) dans la figure.**

## Anbringen der Haltekonsolen für die Regalmontage

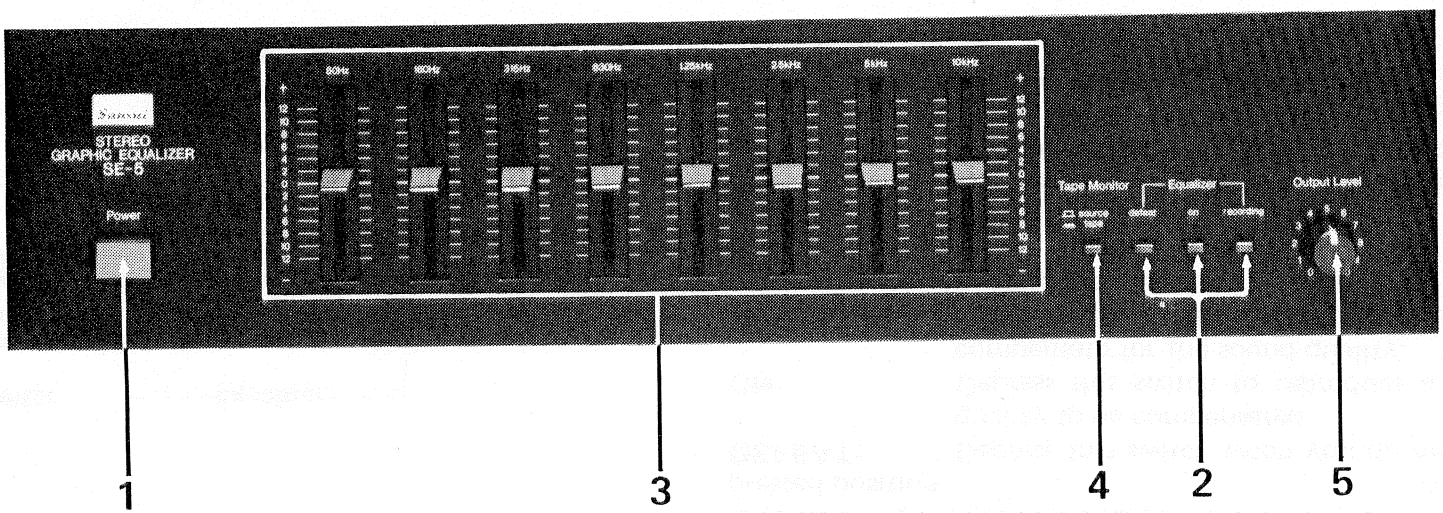
1. Die Schrauben (A) und (B) mit einem Schraubenzieher ausdrehen.
2. Die Haltekonsolen danach mit den vorhergehend ausgedrehten vier Schrauben befestigen.

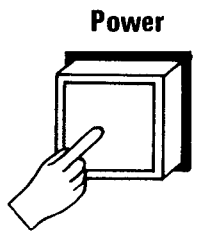
- Alle Schrauben richtig festziehen.
- Die Haltekonsolen sind jeweils gleich für die linke und rechte Seite.
- Die Steigung der Haltekonsolen entspricht der EIA – Norm.
- Wird das Gerät mit den Rack-Befestigungsadaptern in das Audio-Rack eingebaut, sichergehen, daß es mit allen vier Schrauben verankert wird.

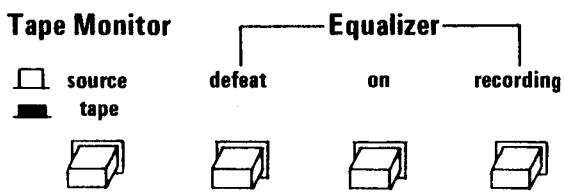
**Vorsicht: Niemals andere als die in der Abbildung mit (A) und (B) bezeichneten Schrauben ausdrehen.**

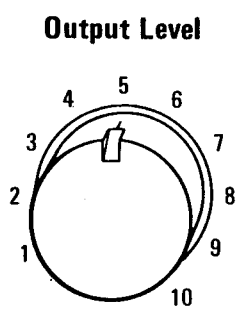
- **This page folds out for use as reference while reading the rest of the booklet.**
- **Cette page se plie à l'extérieur pour l'utiliser comme référence tout en lisant le reste de la notice.**
- **Bitte klappen Sie diese Seite heraus, wenn Sie den Rest dieser Anleitung durchlesen.**








# Panel information

## 1 POWER Switch

POWER switch itself lights up when pushed, showing that power is switched into the unit. Push POWER switch once again to switch power off.

## 2 EQUALIZER Switches

Use when recording or reproducing a music source whose sound quality is to be compensated. Normally, the DEFEAT switch is kept in the depressed position.

**DEFEAT:** Depress this switch when you do not want the sound quality to be compensated.

**ON:** Depress this switch to reproduce a music source and compensate for the sound quality.

**RECORDING:** Depress this switch to record a music source and compensate for the sound quality.

## 3 Equalizer Controls

These controls allow the level in each of the frequency bands to be increased or reduced, centering on the equalizer frequency which is indicated at the top. The sound becomes stronger as the control is raised toward the + side and it becomes weaker as it is lowered toward the – side.

## 4 TAPE MONITOR Switch

Use this switch when wanting to hear a tape or monitor a recording.

**SOURCE:** For playing a program source (record or radio program) other than a tape.

**TAPE:** For playing back a tape in a tape deck connected to the TAPE terminals.

## 5 OUTPUT LEVEL Control

Control the output level. Turn to the right to increase output.

# Indications sur le panneau

## 1 Interrupteur d'alimentation (POWER)

Une pression place l'appareil en circuit, ce qui est indiqué par le fait que l'interrupteur POWER lui-même s'allume. Une seconde pression coupe l'alimentation électrique.

## 2 Commutateurs d'égalisation (EQUALIZER)

A utiliser quand on veut corriger la qualité sonore d'une source musicale à enregistrer ou à reproduire. En temps normal, le commutateur DEFEAT (mise hors service des correcteurs) est laissé à la position enfoncée.

**DEFEAT:** Enfoncer ce commutateur quand aucune compensation ne doit être apportée à la qualité sonore.

**ON:** Enfoncer ce commutateur pour reproduire une source musicale et être en mesure de compenser sa qualité sonore.

**RECORDING:** Enfoncer ce commutateur pour enregistrer une source musicale et compenser sa qualité sonore.

## 3 Commandes d'égalisation

Ces commandes permettent d'augmenter ou de réduire le niveau de chacun des bandes de fréquence en prenant pour charnière la fréquence indiquée au-dessus de chacune des commandes. A mesure que la commande est relevée du côté +, le son devient plus puissant, tandis qu'il est réduit à mesure que cette même commande est abaissée vers le côté —.

## 4 Commutateur de reproduction de bande (TAPE MONITOR)

Utilisé pour le monitoring de l'enregistrement ou de la lecture d'une bande.

**SOURCE:** Pour la lecture d'une source de programme (disque ou programme de la radio), autre qu'une bande.

**TAPE:** Pour la lecture d'une bande sur un magnétophone relié aux bornes TAPE.

## 5 Commande de niveau de sortie (OUTPUT LEVEL)

Elles agissent sur le niveau de sortie qu'elles augmentent par une rotation vers la droite.

# Schalttafelinformation

## 1 Netzschalter (POWER)

Der POWER Schalter selbst leuchtet bei Hineindrücken auf und zeigt damit an, daß das Gerät eingeschaltet ist. Zum Ausschalten des Gerätes den POWER Schalter erneut drücken.



## 2 Entzerrerschalter (EQUALIZER)

Bei der Aufnahme oder Wiedergabe eines Musikprogramms, das einer Entzerrung bedarf, diese Schalter drücken. Normalerweise ist der DEFEAT Schalter gedrückt.

**DEFEAT:** Diesen Schalter niederdrücken, wenn keine Entzerrung gewünscht wird.

**ON:** Bei der Wiedergabe von Musikprogrammen, die entzerrt werden sollen, diesen Schalter niederdrücken.

**RECORDING:** Zur Aufnahme eines Musikprogramms, das entzerrt werden muß, diesen Schalter drücken.

## 3 Schieberegler zur Entzerrung

Mit Hilfe dieser Schieberegler können die verschiedenen Frequenzteilbereiche angehoben oder abgeschwächt werden. Die Teilbereiche sind um die oben angegebene Entzerrerfrequenz herum angeordnet. Durch Schieben zur Plusseite wird der jeweilige Bereich angehoben, durch Schieben zur Minusseite abgeschwächt.

## 4 Tonband-Wiedergabeschalter (TAPE MONITOR)

Diesen Schalter für Wiedergabe bzw. für Tonbandkontrolle verwenden.

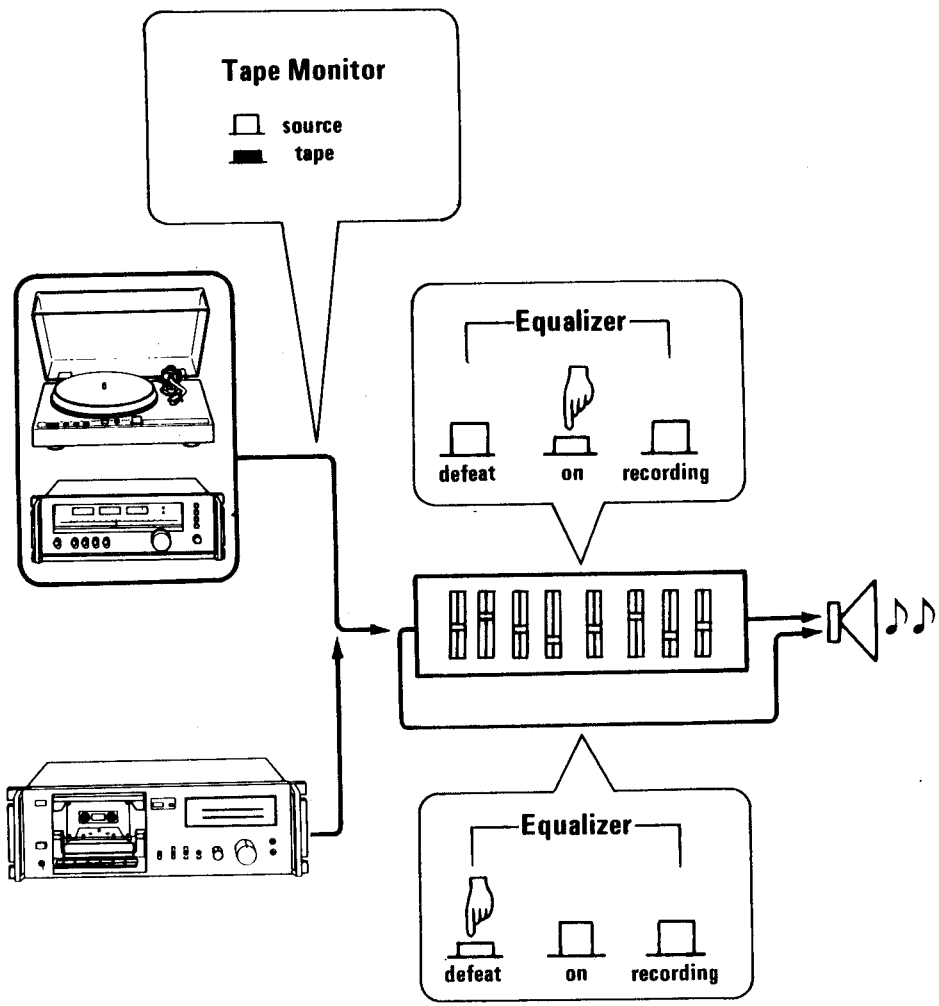
**SOURCE:** Zur Wiedergabe einer anderen Programmquelle (Schallplatte oder Radio) als Tonband.

**TAPE:** Zur Wiedergabe eines Programms von einem an den TAPE Anschlüssen angeschlossenen Tonband.

## 5 Ausgangspegelregler (OUTPUT LEVEL)

Regulieren des Ausgangspegels. Zum Erhöhen des Ausgangspegels nach rechts drehen.

# Operating procedures




## Reproduction with sound quality compensation

1. Depress the POWER switch and turn on the power.
2. Depress the EQUALIZER "ON" switch.
3. **When listening to a disk or broadcast,** select the source with the amplifier's function selector and operate the turntable or tuner. Set the TAPE MONITOR switch to SOURCE.
   **When listening to a tape,** set the TAPE MONITOR switch to TAPE.
4. Set the amplifier's tape monitor switch to the "tape" position. Rotate the OUTPUT LEVEL control to the right so as to minimize the volume difference during the switchover.
5. Adjust the sound volume with the volume control on the amplifier.
6. Use the equalizer controls to adjust the sound quality of the reproduced source to your preference.

* If the EQUALIZER "DEFEAT" switch is depressed, you will be able to hear the sound before compensation.

# Procédés de réglage

## Reproduction avec compensation de la qualité sonore

1. Enfoncer l'interrupteur POWER pour placer l'appareil sous tension.
2. Enfoncer le commutateur EQUALIZER "ON".
3. **Pour l'écoute d'un disque ou d'une émission,** choisir la source à l'aide du sélecteur de fonction de l'amplificateur et faire fonctionner la platine tourne-disque ou le tuner. Mettre le commutateur TAPE MONITOR sur la position SOURCE.
   **A l'écoute d'une bande,** mettre le commutateur TAPE MONITOR sur la position TAPE.
4. Régler le commutateur de contrôle de bande de l'amplificateur à la position "tape". Faire tourner vers la droite la commande OUTPUT LEVEL de façon à minimiser les différences de volume pendant la commutation.
5. Ajuster le volume sonore à l'aide de la commande de volume de l'amplificateur.
6. Se servir alors des commandes d'égalisation pour modifier selon ses préférences la qualité sonore de la source reproduite.

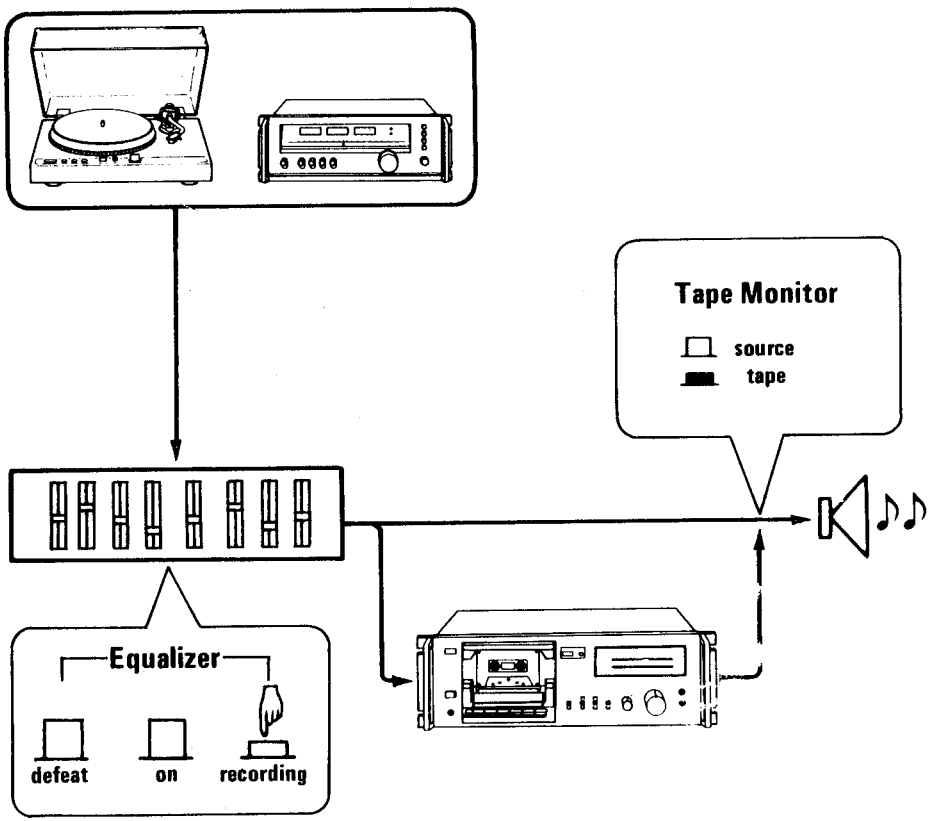
* Si on enfonce le commutateur EQUALIZER "DEFEAT", on pourra entendre le son avant toute compensation.

# Bedienungsverfahren

## Entzerrte Wiedergabe von Programmen

1. Das Gerät durch Druck auf den POWER Schalter einschalten.
2. Den EQUALIZER "ON" Schalter drücken.
3. **Bei Schallplatten- bzw. Rundfunkwiedergabe** muß die entsprechende Programmquelle am Verstärker eingetellt werden. Anschließend den TAPE MONITOR Schalter auf SOURCE stellen.
   **Bei Tonbandwiedergabe** den TAPE MONITOR Schalter auf TAPE stellen, je nach Anschluß des Tonbandgeräts.
4. Den Mithörschalter des Verstärkers auf "Tonband" stellen. Den OUTPUT LEVEL Regler ganz nach rechts drehen, um beim Umschalten Sprünge im Lautstärkepegel so klein wie möglich zu halten.
5. Lautstärke am Lautstärkeregler des Verstärkers einstellen.
6. Das gewünschte Klangbild an den Schiebereglern des Entzerrers einstellen.

* Wenn man den EQUALIZER "DEFEAT" Schalter drückt, hört man das Klangbild ohne Entzerrung.




## Recording a record or broadcast with sound quality compensation

1. Depress the POWER switch and turn on the power.
2. Depress the EQUALIZER "RECORDING" switch.
3. Select the source which is to be recorded using the amplifier's function selector and set the tape monitor switch to the "tape" position.
4. Operate the tape deck and set it to the recording stand-by mode.
5. Use the equalizer controls to adjust the sound quality of the recording source to your preference.
6. Adjust the recording level and begin recording.
7. To monitor the recording, set the TAPE MONITOR switch to TAPE.

- Monitoring is possibly only with those decks which have three separate heads for record, playback and erasure. It's not possible with those with two heads, one for record/playback and one for erase; set the TAPE MONITOR switch to SOURCE and hear the signals that are to be recorded.

## Enregistrement d'un disque ou d'une émission avec compensation de qualité sonore

1. Enfoncer l'interrupteur POWER pour placer l'appareil sous tension.
2. Enfoncer le commutateur EQUALIZER "RECORDING".
3. Choisie la source à enregistrer à l'aide du sélecteur de fonction de l'amplificateur et régler le commutateur de surveillance de bande à la position "tape".
4. Faire fonctionner le magnétophone et le placer en mode d'attente d'enregistrement (stand-by).
5. Se servir alors des commandes d'égalisation pour modifier selon ses préférences la qualité sonore de la source à enregistrer.
6. Régler le niveau d'enregistrement et commencer à enregistrer.
7. Pour surveiller l'enregistrement en cours, mettre le commutateur TAPE MONITOR sur la position TAPE.

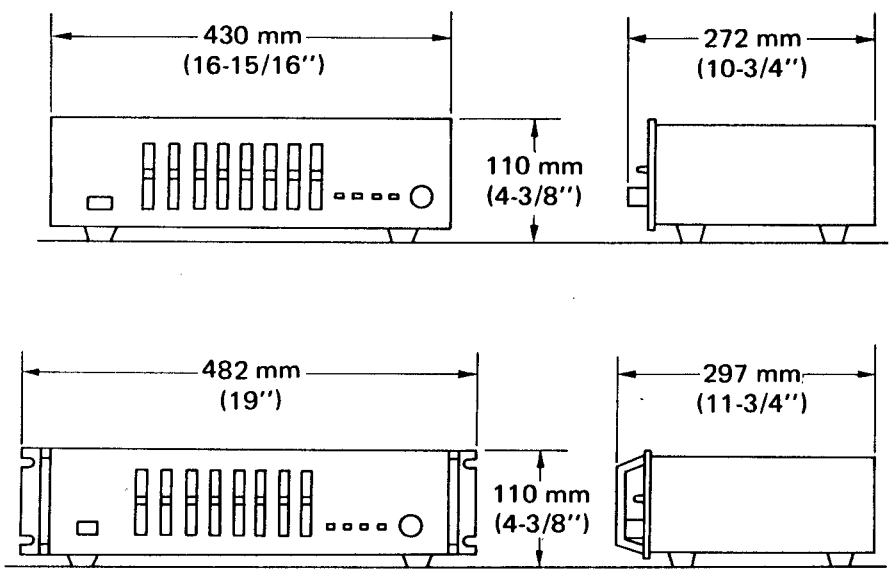
- Le contrôle n'est possible qu'avec le genre de platine de magnétophone qui possède tois têtes de lecture séparées, une pour l'enregistrement, une pour la reproduction et une pour l'éffacement. Il n'est pas possible avec le genre de platine de magnétophone qui ne possède que deux têtes, une pour l'enregistrement/reproduction et une pour l'effacement; mettre le commutateur TAPE MONITOR sur la position SOURCE, et écouter les signaux qui vont être enregistres.

## Entzerrte Aufnahme von Schallplatten- oder Rundfunkprogrammen



1. Das Gerät durch Druck auf den POWER Schalter einschalten.
2. Den EQUALIZER "RECORDING" Schalter drücken.
3. Die gewünschte Programmquelle am Verstärker einstellen und den Mithörschalter des Verstärkers auf "Tonband" stellen.
4. Das Tonbandgerät anschalten und auf Aufnahme einstellen.
5. Das Klangbild der Programmquelle mit Hilfe der Schieberegler des Entzerrers nach Wunsch einstellen.
6. Die Aufnahme aussteuern und mit der Aufnahme beginnen.
7. Zum Mithören der Aufnahme den TAPE MONITOR Schalter auf TAPE Stellen.

- Hinterbandkontrolle ist nur mit Tonbandgeräten möglich, die mit drei separaten Tonköpfen (Aufnahme-, Wiedergabe- und Löschkopf) ausgestattet sind. Verfügt das Tonbandgerät nur über zwei Tonköpfe (Aufnahme/Wiedergabe-Kombikopf und Löschkopf) dann ist der TAPE MONITOR Schalter auf SOURCE zu stellen, wonach Vorbandkontrolle ermöglicht wird.




# Specifications

**Input impedance** (1,000 Hz)
INPUT . . . . . 30 kilohms
**Output level and impedance** (1,000 Hz)
OUTPUT . . . . . 1 V into 47 kilohms at 1 V input/600 ohms
(Maximum output level: 5 V at 0.5 % total harmonic distortion)
**Total harmonic distortion** (20 Hz to 20 kHz)
INPUT . . . . . less than 0.008 %
**Frequency response** (at rated output, Equalizer controls: "0" position)
. . . . . 10 to 100,000 Hz, +0 dB, –1 dB
**Equalizer frequency** . . . . . 80 Hz, 160 Hz, 315 Hz, 630 Hz, 1.25 kHz, 2.5 kHz, 5 kHz, 10 kHz
**Level variation range** . . . . . ±12 dB
**Hum and noise** (short-circuit, A-network)
. . . . . 110 dB
**Gain** (1,000 Hz, Equalizer controls: "0" position)
. . . . . 0 dB
**Power requirements**
Power voltage . . . . . 100, 120, 220, 240 V (50/60 Hz)
For USA and Canada . . . . . 120 V (60 Hz)
Power consumption
Rated consumption . . . . . 7 watts
**Weight** . . . . . 3.7 kg (8.2 lbs.) net
4.9 kg (10.8 lbs.) packed

* **Design and specifications subject to changes without notice for improvements.**
* **In order to simplify the explanation illustrations may sometimes differ from the originals.**

# Spécifications

**Impédance d'entrée** (1 kHz)
INPUT . . . . . 30 kohms
**Impédance et niveau de sortie** (1.000 Hz)
OUTPUT . . . . . 1 V avec 47 kohms à 1 V d'entrée/600 ohms
(Niveau de sortie maximum: 5 V à 0,5 % de distorsion harmonique totale)
**Distorsion harmonique totale** (20 Hz à 20 kHz)
INPUT . . . . . Moins de 0,008 %
**Réponse de fréquence** (à la sortie nominale, Commandes d'égalisation: position "0") . . . . . 10 à 100.000 Hz, +0 dB, –1 dB
**Fréquence d'egalisation** . . . . . 80 Hz, 160 Hz, 315 Hz, 630 Hz, 1,25 kHz, 2,5 kHz, 5 kHz, 10 kHz
**Plage de variation du niveau** . . . . . ± 12 dB
**Ronflemente et bruit** (IHF) . . . . . 110 dB
**Profit** (1.000 Hz, Commande d'égalisation: position "0") . . . . . 0 dB
**Alimentation**
Tension d'alimentation . . . . . 100, 120, 220, 240 V (50/60 Hz)
Pour les USA et le Canada . . . . . 120 V (60 Hz)
Consommation de puissance
Consommation nominale . . . . . 7 watts
**Poids** . . . . . 3,7 kg net
4,9 kg emballé

* **La présentation et spécifications sont susceptibles d'être modifiées sans prévis par suite d'ameliorations éventuelles.**
* **Pour simplifier les explications, les illustrations peuvent quelquefois être différentes des originaux.**

# Technische Daten

**Eingangsimpedanz** (1.000 Hz)
INPUT . . . . . 30 Kiloohm
**Ausgangspegel und Impedanz** (1.000 Hz)
OUTPUT . . . . . 1 V an 47 Kiloohm bei 1 V Eingang/600 Ohm
(Max. Ausgangspegel: 5 V bei 0,5 % Klirrgrad)
**Klirrgrad** (20 Hz bis 20 kHz)
JNPUT . . . . . Weniger als 0,008 %
**Frequenzgang** (bei Nennausgang, Schieberegler zur Entzerrung: Position "0") . . . . . 10 bis 100.000 Hz, +0 dB, –1 dB
**Entzerrerfrequenz** . . . . . 80 Hz, 160 Hz, 315 Hz, 630 Hz, 1,25 kHz, 2,5 kHz, 5 kHz, 10 kHz
**Hub** . . . . . ± 12 dB
**Brummen und Rauschen** (IHF) . . . . . 110 dB
**Ausbeute** (1.000 Hz, Schieberegler zur Entzerrung: Position "0") . . . . . 0 dB
**Stromversorgung**
Netzspannung . . . . . 100, 120, 220, 240 V (50/60 Hz)
Für USA und Kanada . . . . . 120 V (60 Hz)
Stromverbrauch
Nennverbrauch . . . . . 7 Watt
**Gewicht** . . . . . 3,7 kg netto
4,9 kg verpackt

* **Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.**
* **Um die Erläuterung zu vereinfachen, können die Abbildungen manchmal vom Original abweichen.**